

Robert Bosch GmbH
Power Tools Division
70745 Leinfelden-Echterdingen
Germany

www.bosch-garden.com

F 016 L70 773 (2012.01) O / 182 **UNI**



3 165140 707732

Keo



BOSCH

de Originalbetriebsanleitung
en Original instructions
fr Notice originale
es Manual original
pt Manual original
it Istruzioni originali
nl Oorspronkelijke
gebruiksaanwijzing
da Original brugsanvisning
sv Bruksanvisning i original
no Original driftsinstruks
fi Alkuperäiset ohjeet

el Πρωτότυπο οδηγιών χρήσης
tr Orijinal işletme talimatı
pl Instrukcja oryginalna
cs Původní návod k používání
sk Pôvodný návod na použitie
hu Eredeti használati utasítás
ru Оригинальное руководство по
эксплуатации
uk Оригінальна інструкція з
експлуатації
ro Instrucțiuni originale
bg Оригинална инструкция

sr Originalno uputstvo za rad
sl Izvirna navodila
hr Originalne upute za rad
et Algupärane kasutusjuhend
lv Instrukcijas oriģinālvadā
lt Originali instrukcija



Magyar

Biztonsági előírások

A kéjelek magyarázata



Gondosan olvassa el az Üzemeltetési útmutatót.



Általános tájékoztató a veszélyekről.



Gondoskodjon arról, hogy a közelében álló személyek biztonságos távolságban maradjanak az elektromos kéziszerszámtól.



Viseljen védő kesztyűt.



Az elektromos kéziszerszámot esőben ne használja és ne tegye ki eső hatásának.

Általános biztonsági előírások az elektromos kéziszerszámokhoz



FIGYELMEZTETÉS

Olvassa el az összes biztonsági figyelmeztetést

és előírást. A következőkben leírt előírások betartásának elmulasztása áramütésekhez, tűzhoz és/vagy súlyos testi sérülésekhez vezethet.

Kérjük a későbbi használatra gondosan őrizze meg ezeket az előírásokat.

Az alább alkalmazott „elektromos kéziszerszám” fogalom a hálózati elektromos kéziszerszámokat (hálózati csatlakozó kábellel) és az akkumulátoros elektromos kéziszerszámokat (hálózati csatlakozó kábel nélkül) foglalja magában.

Munkahelyi biztonság

- ▶ **Tartsa tisztán és jól megvilágított állapotban a munkahelyét.** A rendetlenség és a megvilágítatlan munkaterület balesetekhez vezethet.
- ▶ **Ne dolgozzon a berendezéssel olyan robbanásveszélyes környezetben, ahol éghető folyadékok, gázok vagy porok vannak.** Az elektromos kéziszerszámok szikrákat keltenek, amelyek a port vagy a gőzöket meggyújthatják.
- ▶ **Tartsa távol a gyerekeket és az idegen személyeket a munkahelytől, ha az elektromos kéziszerszámmal használja.** Ha elvonják a figyelmét, elvesztheti az uralmát a berendezés felett.

Elektromos biztonsági előírások

- ▶ **A készülék csatlakozó dugójának bele kell illeszkednie a dugaszolóaljzatba. A csatlakozó dugót semmilyen**

módon sem szabad megváltoztatni. Védőföldeléssel ellátott készülékekkel kapcsolatban ne használjon csatlakozó adaptert. A változtatás nélküli csatlakozó dugók és a megfelelő dugaszoló aljzatok csökkentik az áramütés kockázatát.

- ▶ **Kerülje el a földelt felületek, mint például csövek, fűtőtestek, kályhák és hűtőgépek megérintését.** Az áramütési veszély megnövekszik, ha a teste le van földelve.
- ▶ **Tartsa távol az elektromos kéziszerszámtól az esőtől vagy nedvességtől.** Ha víz hatol be egy elektromos kéziszerszámba, ez megnöveli az áramütés veszélyét.
- ▶ **Ne használja a kábelt a rendeltetésétől eltérő célokra, vagyis a szerszámtól soha ne hordozza vagy akassza fel a kábelnél fogva, és sohase húzza ki a hálózati csatlakozó dugót a kábelnél fogva. Tartsa távol a kábelt hőforrásoktól, olajtól, éles élektől és sarkoktól és mozgó gépalkatrészekről.** Egy megrongálódott vagy csomókkal teli kábel megnöveli az áramütés veszélyét.
- ▶ **Ha egy elektromos kéziszerszámmal a szabad ég alatt dolgozik, csak szabadban való használatra engedélyezett hosszabbítót használjon.** A szabadban való használatra engedélyezett hosszabbító használata csökkenti az áramütés veszélyét.
- ▶ **Ha nem lehet elkerülni az elektromos kéziszerszám nedves környezetben való használatát, alkalmazzon egy hibaáram-védőkapcsolót.** Egy hibaáram-védőkapcsoló alkalmazása csökkenti az áramütés kockázatát.

Személyi biztonság

- ▶ **Munka közben mindig figyeljen, ügyeljen arra, amit csinál és meggondoltan dolgozzon az elektromos kéziszerszámmal.** Ha fáradt, ha kábítószerek vagy alkohol hatása alatt áll, vagy orvosságokat vett be, ne használja a berendezést. Egy pillanatnyi figyelmetlenség a szerszám használata közben komoly sérülésekhez vezethet.
- ▶ **Viseljen személyi védőfelszerelést és mindig viseljen védőszemüveget.** A személyi védőfelszerelések, mint porvédő álarc, csúszásbiztos védőcipő, védősapka és fülvédő használata az elektromos kéziszerszám használata jellegének megfelelően csökkenti a személyi sérülések kockázatát.
- ▶ **Kerülje el a készülék akaratlan üzembe helyezését.** Győződjön meg arról, hogy az elektromos kéziszerszám ki van kapcsolva, mielőtt bedugná a csatlakozó dugót a dugaszolóaljzatba, csatlakoztatná az akkumulátor-csomagot, és mielőtt felvenné és vinni kezdené az elektromos kéziszerszámtól. Ha az elektromos kéziszerszám felemelése közben az újját a kapcsolón tartja, vagy ha a készüléket bekapcsolt állapotban csatlakoztatja az áramforráshoz, ez balesetekhez vezethet.
- ▶ **Az elektromos kéziszerszám bekapcsolása előtt okvetlenül távolítsa el a beállítószerszámokat vagy csavarkulcsokat.** Az elektromos kéziszerszám forgó részeiben felejtett beállítószerszám vagy csavarkulcs sérüléseket okozhat.
- ▶ **Ne becsülje túl önmagát. Kerülje el a normálistól eltérő testtartást, ügyeljen arra, hogy mindig biztosan álljon és az egyensúlyát megtartsa.** Így az elektromos kéziszerszám felett váratlan helyzetekben is jobban tud uralkodni.
- ▶ **Viseljen megfelelő ruhát. Ne viseljen bő ruhát vagy ékszereket. Tartsa távol a haját, a ruháját és a kesztyűjét a mozgó részekről.** A bő ruhát, az ékszereket és a hosszú haját a mozgó alkatrészek magukkal rántathatják.
- ▶ **Ha az elektromos kéziszerszámmal fel lehet szerelni a por elszívásához és összegyűjtéséhez szükséges berendezéseket, ellenőrizze, hogy azok megfelelő módon hozzá vannak kapcsolva a készülékhez és rendeltetésüknek megfelelően működnek.** A porgyűjtő berendezések használata csökkenti a munka során keletkező por veszélyes hatását.

Az elektromos kéziszerszámok gondos kezelése és használata

- ▶ **Ne terhelje túl a berendezést. A munkájához csak az arra szolgáló elektromos kéziszerszámtól használja.** Egy alkalmas elektromos kéziszerszámmal a megadott teljesítménytartományon belül jobban és biztonságosabban lehet dolgozni.
- ▶ **Ne használjon olyan elektromos kéziszerszámtól, amelynek a kapcsolója elromlott.** Egy olyan elektromos kéziszerszám, amelyet nem lehet sem be-, sem kikapcsolni, veszélyes és meg kell javíttatni.
- ▶ **Húzza ki a csatlakozó dugót a dugaszolóaljzatból és/vagy az akkumulátor-csomagot az elektromos kéziszerszámból, mielőtt az elektromos kéziszerszámon beállítási munkákat végez, tartozékokat cserél vagy a szerszámtól tárolásra elteszi.** Ez az elővigyázatossági intézkedés meggátolja a szerszám akaratlan üzembe helyezését.
- ▶ **A használaton kívüli elektromos kéziszerszámokat olyan helyen tárolja, ahol azokhoz gyerekek nem férhetnek hozzá. Ne hagyja, hogy olyan személyek használják az elektromos kéziszerszámtól, akik nem ismerik a szerszámtól, vagy nem olvasták el ezt az útmutatót.** Az elektromos kéziszerszámok veszélyesek, ha azokat gyakorlatlan személyek használják.
- ▶ **A készüléket gondosan ápolja. Ellenőrizze, hogy a mozgó alkatrészek kifogástalanul működnek-e, nincsenek-e beszorulva, és nincsenek-e eltörve vagy megrongálódva olyan alkatrészek, amelyek hatással lehetnek az elektromos kéziszerszám működésére. A berendezés megrongálódott részeit a készülék használata előtt javíttassa meg.** Sok olyan baleset történik, amelyet az elektromos kéziszerszám nem kielégítő karbantartására lehet visszavezetni.
- ▶ **Tartsa tisztán és éles állapotban a vágószerszámokat.** Az éles vágóélekkel rendelkező és gondosan ápolott vágószerszámok ritkábban élkelődnek be és azokat könnyebben lehet vezetni és irányítani.

- ▶ Az elektromos kéziszerszámokat, tartozékokat, betétszerszámokat stb. csak ezen előírásoknak és az adott készüléktípusra vonatkozó kezelési utasításoknak megfelelően használja. Vegye figyelembe a munkafeltételeket és a kivitelezendő munka sajátosságait. Az elektromos kéziszerszám eredeti rendeltetésétől eltérő célokra való alkalmazása veszélyes helyzetekhez vezethet.

Az akkumulátoros elektromos kéziszerszámok gondos kezelése és használata

- ▶ Az akkumulátort csak a gyártó által ajánlott töltőkészülékekben töltsse fel. Ha egy bizonyos akkumulátortípus feltöltésére szolgáló töltőkészülékben egy másik akkumulátort próbál feltölteni, tűz keletkezhet.
- ▶ Az elektromos kéziszerszámban csak az ahhoz tartozó akkumulátort használja. Más akkumulátorok használata személyi sérüléseket és tüzet okozhat.
- ▶ Tartsa távol a használaton kívüli akkumulátort bármely fémtárgytól, mint például irodai kapcsolótól, pénzérméktől, kulcsoktól, szögektől, csavaroktól és más kisméretű fémtárgyaktól, amelyek áthidalhatják az érintkezőket. Az akkumulátor érintkezői közötti rövidzárlat égési sérüléseket vagy tüzet okozhat.
- ▶ Hibás alkalmazás esetén az akkumulátorból folyadék léphet ki. Kerülje el az érintkezést a folyadékkal. Ha véletlenül mégis érintkezésbe került az akkumulátorfolyadékkal, azonnal öblítse le vízzel az érintett felületet. Ha a folyadék a szemébe jutott, keressen fel ezen kívül egy orvost. A kilépő akkumulátorfolyadék irritációkat vagy égési bőrsérüléseket okozhat.

Szervíz-ellenőrzés

- ▶ Az elektromos kéziszerszámot csak szakképzett személyzet csak eredeti pótalkatrészek felhasználásával javíthatja. Ez biztosítja, hogy az elektromos kéziszerszám biztonságos maradjon.

Biztonsági előírások a kardfűrészek számára

- ▶ Az elektromos kéziszerszámot csak a szigetelt fogantyúfelületeknél fogva tartsa, ha olyan munkát végez, amelynek során a betétszerszám feszültség alatt áll, kívülről nem látható vezetékekhez érhet. Ha a berendezés egy feszültség alatt álló vezetékekhez ér, az elektromos kéziszerszám fémrészei szintén feszültség alá kerülhetnek és áramütéshez vezethetnek.
- ▶ Ne használja az elektromos kéziszerszámot a tartókengyellel, ha a tartókengyel gumiköpenyei hiányoznak vagy meg vannak rongálódva. Ha a tartókengyel gumiköpenyei megrongálódtak, cserélje ki egy újra a tartókengyelt.
- ▶ Tartsa távol a kezét a fűrészelési területtől. Ne nyúljon a megmunkálásra kerülő munkadarab alá. Ha megérinti a fűrészlapot, sérülésveszély áll fenn.
- ▶ Az elektromos kéziszerszámot csak bekapcsolt állapotban vezesse rá a megmunkálásra kerülő munkadarabra. Ellenkező esetben fennáll egy visszarúgás veszélye, ha a betétszerszám beékelődik a munkadarabba.

- ▶ Ügyeljen arra, hogy a vezetőlappal tartókengyellel nélkül végzett fűrészeléskor mindig felfeküdjön a munkadarabra. A fűrészlappal beékelődhet és a kezelő elvesztheti az uralmát az elektromos kéziszerszám felett.
- ▶ A munkafolyamat befejezése után kapcsolja ki az elektromos kéziszerszámot, és a fűrészlapot csak azután emelje ki a vágásból, miután az teljesen leállt. Így elkerüli a készülék visszarúgását, és biztonságosan leteheti az elektromos kéziszerszámot.
- ▶ Csak megrongálatlan, kifogástalan állapotú fűrészlapokat használjon. A meggörbült vagy életlen fűrészlapok eltörhetnek, negatív befolyással lehetnek a vágásra, vagy visszarúgáshoz vezethetnek.
- ▶ A fűrészlapot a kikapcsolás után sohasse fékezze le oldalirányú nyomással. A fűrészlappal megrongálódhat, eltörhet, vagy egy visszarúgáshoz vezethet.
- ▶ Fogja be szorosan az anyagot. A munkadarabot ne a kezével vagy a lábával támassza meg. A működő fűrésszel ne érintsen meg se tárgyakat, se a padlót. Ellenkező esetben fennáll a visszarúgás veszélye.
- ▶ A rejtett vezetékek felkutatásához használjon alkalmas fémkereső készüléket, vagy kérje ki a helyi energiaellátó vállalat tanácsát. Ha egy elektromos vezeték a berendezéssel megérint, az tűzhoz és áramütéshez vezethet. Egy gázvezeték megrongálása robbanást eredményezhet. Ha egy vízvezeték szakit meg, anyagi károk keletkeznek.
- ▶ A megmunkálásra kerülő munkadarabot megfelelően rögzítse. Egy befogó szerkezettel vagy satuval rögzített munkadarab biztonságosabban van rögzítve, mintha csak a kezével tartaná.
- ▶ Várja meg, amíg az elektromos kéziszerszám teljesen leáll, mielőtt letenné. A betétszerszám beékelődhet, és a kezelő elvesztheti az uralmát az elektromos kéziszerszám felett.
- ▶ Az elektromos kéziszerszámon végzendő minden munka (például karbantartás, szerszámcseré, stb.) megkezdése előtt, valamint szállításhoz és tároláshoz kapcsolja át reteszelve a be-/kikapcsoltól a kikapcsolt helyzetben. Ellenkező esetben a be-/kikapcsoló véletlen megérintésekor bekapcsolódó készülék sérüléseket okozhat.



Övja meg az elektromos kéziszerszámot a forrástól, például a tartós nap sugarástól, a tűztől, a víztől és a nedvességtől. Ellenkező esetben robbanásveszély áll fenn.

- ▶ Az akkumulátor megrongálódása vagy szakszerűtlen kezelése esetén abból gőzök léphetnek ki. Azonnal juttasson friss levegőt a helyiségbe, és ha panaszai vannak, keressen fel egy orvost. A gőzök ingerelhetik a légutakat.

Biztonsági előírások a töltőkészülékek számára





Tartsa távol a töltőkészüléket az esőtől vagy nedvességtől. Ha víz hatol be egy töltőkészülékbe, ez megnöveli az áramütés veszélyét.

- ▶ **Csak Bosch Li-ion-akkumulátorokat vagy a Bosch-termékekbe beépített akkumulátorokat töltsön, és csak a műszaki adatoknál megadott feszültséget használja.** Ellenkező esetben tűz- és robbanásveszély áll fenn.
- ▶ **Tartsa tisztán a töltőkészüléket.** Elszenyeződés esetén megnövekedik az áramütés veszélye.
- ▶ **A töltőkészüléket minden egyes használat előtt ellenőrizze. Ha valamilyen megrongálódást észlel, cserélje ki egy újra a töltőkészüléket. Sohase nyissa fel saját maga a töltőkészüléket, és csak megfelelően kiképzett szakembereket bízson meg a töltőkészülék javításával. A javításhoz csak eredeti alkatrészeket szabad használni.** Egy megrongálódott töltőkészülék, kábel, vagy csatlakozó dugó megnöveli az áramütés veszélyét.
- ▶ **Ügyeljen a gyerekekre.** Ez biztosítja, hogy a gyerekek ne játszassanak a töltőkészülékkel.
- ▶ **Ezt a töltőkészüléket gyerekek és olyan személyek nem használhatják, akik a fizikai, érzékelési, vagy értelmi képességeik miatt, vagy a tapasztalatok vagy megfelelő ismeretek hiányában nem képesek a töltőkészüléket biztonságosan használni, kivéve ha az ilyen személyekre a biztonságukért felelős más személy felügyel, vagy utasításokat ad arra, hogyan kell használni a töltőkészüléket.** Ellenkező esetben hibás kezelés és sérülések veszélye áll fenn.

Jelképes ábrák

Az ezt követő jelmagyarázat az Üzemeltetési útmutató elolvasásának és megértésének megkönnyítésére szolgál. Jegyezze meg ezeket a szimbólumokat és jelentésüket. A szimbólumok helyes interpretálása segítségére lehet az elektromos kéziszerszám jobb és biztonságosabb használatában.

| Jel | Magyarázat |
|--|---|
|  | Viseljen védőszemüveget. |
|  | A töltőkészüléket csak száraz helyiségekben szabad használni. |
|  | A reakció iránya |
|  | Mozgásirány |
|  | Bekapcsolás |
|  | Megengedett tevékenység |
|  | Tilos tevékenység |
|  | Tartozékok |

Rendeltetésszerű használat

Ez az elektromos kéziszerszám otthoni használatra szolgál. Az elektromos kéziszerszám főleg ágak levágására szolgál, de fa, puha fém (például vörösréz) és gipszkartonlapok vágására is használható.

A fűrész görbe és egyenes vágásokra alkalmas. Okvetlenül tartsa be a fűrészlapokkal kapcsolatos javaslatokat.

Műszaki adatok

| Kardfűrész | Keo | |
|---|--------------------|---------------|
| Cikkszám | | 3 600 H61 9.. |
| Névleges feszültség | V= | 10,8 |
| Üresjáratú löketség n_0 | perc ⁻¹ | 0 – 1 600 |
| Szerszámbe fogó egység | | SDS |
| Lökét | mm | 20 |
| Vágási teljesítmény, max. átmérő | | |
| – fában | mm | 80 |
| – puha fémben | mm | 7 |
| Súly az „EPTA-Procedure 01/2003” (2003/01 EPTA-eljárás) szerint | kg | 1,05 |
| Töltőkészülék | | |
| Cikkszám | EU | 2 609 003 916 |
| | UK | 2 609 003 932 |
| | AU | 2 609 004 762 |
| Bemeneti feszültség | V | 100 – 240 |
| Töltőáram | mA | 500 |
| Töltési idő (kimerült akkumulátor esetén) | perc | 180 |
| Megengedett töltési hőmérséklet tartomány | °C | 0 – 45 |
| Súly az „EPTA-Procedure 01/2003” (2003/01 EPTA-eljárás) szerint | kg | 0,088 (EU) |
| | kg | 0,093 (UK) |
| | kg | 0,085 (AU) |
| Érintésvédelmi osztály | | □ / II |

Kérjük vegye figyelembe az elektromos kéziszerszáma típus tábláján található cikkszámot. Egyes elektromos kéziszerszámoknak több különböző kereskedelmi megnevezése is lehet.

Megfelelőségi nyilatkozat

Egyedüli felelősséggel kijelentjük, hogy a „Műszaki adatok” alatt leírt termék megfelel a következő szabványoknak, illetve irányadó dokumentumoknak: EN 60745 (akkumulátoros készülékek) illetve EN 60335 (akkumulátor-töltőberendezések) a 2011/65/EU, 2006/95/EK, 2004/108/EK, 2006/42/EK irányelveknek megfelelően.

A műszaki dokumentációja (2006/42/EK) a következő helyen található:

Bosch Lawn and Garden Ltd., PT-LG/ENS,
Stowmarket, Suffolk IP14 1EY, England

CE 09

Dr. Egbert Schneider
Senior Vice President
Engineering

Dr. Eckerhard Strötgen
Engineering Director
PT/ESI

Robert Bosch GmbH *i.v. München*

Robert Bosch GmbH, Power Tools Division
D-70745 Leinfelden-Echterdingen
22.08.2011

Zaj és vibráció értékek

A zajmérési eredmények az EN 60745 szabványnak megfelelően kerültek meghatározásra.

A készülék A-értékelésű tipikus hangnyomásszintje 72 dB(A). Bizonytalanság K = 3 dB.

A munkavégzés alatti zajszint túllépheti a 80 dB(A)-t.

Viseljen fülvédőt!

a_h rezgési összértékek (a három irány vektorösszege) és K bizonytalanság az EN 60745 szabvány szerint:

Forgácslemez fűrészelése: $a_h = 19 \text{ m/s}^2$, K = 6,0 m/s^2 ,

Fagerendák fűrészelése: $a_h = 20 \text{ m/s}^2$, K = 3,0 m/s^2 .

Az ezen előírásokban megadott rezgésszint az EN 60745 szabványban rögzített mérési módszerrel került meghatározásra és az elektromos kéziszerszámok összehasonlítására ez az érték felhasználható. Az érték a rezgési terhelés ideiglenes megbecsülésére is alkalmazható. Az elektromos kéziszerszám műszaki specifikációi eltérnek az EN 60745 szabványban leírt szabványosított tesztek ellenőrzési kritériumaitól.

A megadott rezgésszint az elektromos kéziszerszám fő alkalmazásaira vonatkozik. Ha az elektromos kéziszerszámot más alkalmazásokra, eltérő betétszerszámokkal vagy nem kielégítő karbantartás mellett használják, a rezgésszint a fenti értéktől eltérhet. Ez az egész munkaidőre vonatkozó rezgési terhelést lényegesen megnövelheti.

A rezgési terhelés pontos megbecsüléséhez figyelembe kell venni azokat az időszakokat is, amikor a berendezés kikapcsolt állapotban van, vagy amikor be van ugyan kapcsolva, de nem kerül ténylegesen használatra. Ez az egész munkaidőre vonatkozó rezgési terhelést lényegesen csökkentheti.

Hozzon kiegészítő biztonsági intézkedéseket a kezelőnek a rezgések hatása elleni védelmére, például: Az elektromos kéziszerszám és a betétszerszámok karbantartása, a kezek melegen tartása, a munkamenetek megszervezése.

Felszerelés és üzemeltetés

| A tevékenység célja | Ábra |
|---|------|
| Szállítmány tartalma | 1 |
| Az akkumulátor feltöltése | 2 |
| A tartókengyel felszerelése | 3 |
| A tartókengyel szilárd rögzítésének ellenőrzése | 4 |
| A fűrészlap behelyezése/kivétele | 5 |
| A fűrészlap szilárd rögzítésének ellenőrzése | 6 |
| Bekapcsolás | 7 |

| A tevékenység célja | Ábra |
|--|-------|
| A löketszám vezérlése | 7 |
| Munkavégzési tanácsok | 8 – 9 |
| Karbantartás és tisztítás | 10 |
| A tartozékok/pótalkatrészek kiválasztása | 11 |

Üzembe helyezés

► **Az elektromos kéziszerszámon végzendő minden munka (például karbantartás, szerszámcseré, stb.) megkezdése előtt, valamint szállításhoz és tároláshoz kapcsolja át reteszelje a be-/kikapcsolót a kikapcsolt helyzetben.**

Ellenkező esetben a be-/kikapcsoló véletlen megrántásakor bekapcsolódó készülék sérüléseket okozhat.

Az akkumulátor feltöltése

► **Ne használjon más töltőkészüléket.** A készülékkel szállított töltőkészülék pontosan az Ön elektromos kéziszerszámba beszerelt Li-ion-akkumulátorra van méretezve.

► **Ügyeljen a helyes hálózati feszültségre!** Az áramforrás feszültségének meg kell egyeznie a töltőkészülék típus tábláján található adatokkal. A 230 V-os töltőkészülékeket 220 V hálózati feszültségről is szabad üzemeltetni.

► **A töltőkészülék feszültségtartománya 100 – 240 V. Gondoskodjon arról, hogy a csatlakozó dugó beleillik a hálózati dugaszolóaljzatba.**

Megjegyzés: Az akkumulátor félig feltöltve kerül kiszállításra. Az akkumulátor teljes teljesítményének biztosítására az első alkalmazás előtt töltsse fel teljesen az akkumulátort.

A Li-ion-akkumulátort bármikor fel lehet tölteni, anélkül, hogy ez megrövidítené az élettartamát. A töltési folyamat megszakítása nem árt az akkumulátornak.

A lithium-ionos-akkumulátort az „Electronic Cell Protection (ECP)” védi a túl erős kisülés ellen. Ha az akkumulátor kimerült, a kerti kisgépet egy védőkapcsoló kikapcsolja: A kerti kisgép ekkor nem működik tovább.

⚠ FIGYELEM **Az elektromos kéziszerszám automatikus kikapcsolása után ne**

nyomja tovább a be-/kikapcsolót. Ez megrongálhatja az akkumulátort.

Dugja be a töltőkészülék hálózati csatlakozó dugóját a csatlakozó aljzatba és a töltődugót a fogantyú hátoldalán elhelyezett hüvelybe (itt csak egy csatlakozási lehetőség áll rendelkezésre).

A töltési folyamat azonnal megindul, mielőtt megdugja a töltőkészülék hálózati csatlakozó dugóját a dugaszoló aljzatba.

Akkumulátor töltési szint kijelző mutatja a töltési folyamat előrehaladását. A kijelző a töltési folyamat során **zöld** színben **villog**. Ha az akkumulátor töltési szint kijelző **folyamatosan zöld színben** világít, az akkumulátor teljesen fel van töltve.

A töltési folyamat közben az elektromos kéziszerszám fogantyúja felmelegszik. Ez egy normális jelenség.

Ha a töltőkészüléket hosszabb ideig nem használja, válassza azt le a villamos hálózatról.

Az elektromos kéziszerszámot a töltés közben nem lehet használni; tehát nincs elromolva, ha a töltési folyamat közben nem működik.

► **Óvja meg a töltőkészüléket a nedvesség hatásától!**

Munkavégzési tanácsok

- **A fűrészlap felszereléséhez viseljen védőkesztyűt.** A fűrészlap megérintése sérülésveszéllyel jár.
- **A fűrészlap kicserélésekor ügyeljen arra, hogy az elektromos kéziszerszámot ne a be-/kikapcsoló közelében vagy a be-/kikapcsolónál fogva tartsa.** A be-/kikapcsoló véletlen megérintésekor bekapcsolódó készülék sérüléseket okozhat.
- **A fűrészlap kicserélésekor ügyeljen arra, hogy a fűrészlap befogó egységben ne maradjanak anyagmaradékok, például fa- vagy fémforgács, stb.**
- **A könnyű építési anyag fűrészelésekor tartsa be a törvényes rendelkezéseket és az anyagot gyártó cégek javaslatait.**
- **A fűrészelés során tartsa szorosan az egyik kezével a fogantyúnál fogva az elektromos kéziszerszámot.**
- **Na fogja át a fűrészelés során a tartókengyelt, a fűrészlapot vagy a szellőzőnyílást.**
- **A fűrészlap a fűrészelés során erősen felmelegedhet. Hagyja lehűlni, mielőtt hozzányúlna.**

A fűrészlap kiválasztása

Csak olyan fűrészlapokat használjon, amely alkalmas a megmunkálásra kerülő anyag fűrészelésére.

A javasolt fűrészlapok áttekintése ezen használati útmutató elején található. Csak a javasolt fűrészlapokat használja.

Kis sugarú görbék vágásához használjon keskeny fűrészlapot.

Akkumulátor feltöltési kijelző

Akkumulátor töltési szint kijelző a be-/kikapcsoló benyomott helyzetében állandóan jelzi az akkumulátor töltési szintjét.

| LED | Kapacitás |
|--------------------|-----------|
| Tartós zöld fény | ≥ 35 % |
| Zöld villogó fény | 15 – 35 % |
| Piros villogó fény | 5 – 15 % |
| Tartós piros fény | ≤ 5 % |

Por- és forgácselzívás

- Az olomtartalmú festékrétegek, egyes fajták, ásványok és fémek pora egészségkárosító hatású lehet. A poroknak a kezelő vagy a közelben tartózkodó személyek által történő megérintése vagy belégzése allergikus reakciókhoz és/vagy a légutak megbetegedését vonhatja maga után.

Egyes fapороk, például tölgy- és bükkfapороk rákkeltő hatásúak, főleg ha a faanyag kezeléséhez más anyagok is vannak bennük (kromát, fémvédő vegyszerek). A készülékkel azbeszttel tartalmazó anyagokat csak szakembereknek szabad megmunkálniuk.

- Gondoskodjon a munkahely jó szellőztetéséről.
- Ehhez a munkához célszerű egy P2 szűrőosztályú porvédő álarcot használni.

A feldolgozásra kerülő anyagokkal kapcsolatban tartsa be az adott országban érvényes előírásokat.

- **Gondoskodjon arról, hogy a munkahelyén ne gyűlhessen össze por.** A porok könnyen meggyulladhatnak.

Hibakeresés



| Probléma | Lehetséges ok | Elhárítás módja |
|--|--|--|
| Az elektromos kéziszerszám nem működik | Az akkumulátor kimerült | Töltse fel az akkumulátort, lásd a töltéssel kapcsolatos tájékoztatót is |
| | Az elektromos kéziszerszám meghibásodott | Keressen fel egy vevőszolgálatot |
| | Az elektromos kéziszerszám belső vezetékai meghibásodtak | Keressen fel egy vevőszolgálatot |
| Az elektromos kéziszerszám csak megszakításokkal működik | A be-/kikapcsoló meghibásodott | Keressen fel egy vevőszolgálatot |
| Erős rezgések/zajok | Az elektromos kéziszerszám meghibásodott | Keressen fel egy vevőszolgálatot |

| Probléma | Lehetséges ok | Elhárítás módja |
|--|---|---|
| Az egy akkumulátor feltöltéssel elérhető fűrészelési idő túl rövid | A fűrészlap befogó egységet meg kell tisztítani | Tartsa a talaj felé az elektromos kéziszerszámot és kezdjen el fűrészelni |
| | A fűrészlap elkopott | A fűrészlap kicserélése |
| | Rossz fűrészelési technika | lásd „Munkavégzési útmutató” (8. ábra) |
| | Az akkumulátor nincs teljesen feltöltve | Töltse fel az akkumulátort, lásd a töltéssel kapcsolatos tájékoztatót is |
| A fűrészlap lassan ide-oda mozog | Az akkumulátor majdnem teljesen kimerült | Töltse fel az akkumulátort, lásd a töltéssel kapcsolatos tájékoztatót is |
| | A be-/kikapcsoló nincs teljesen benyomva | Nyomja be teljesen a be-/kikapcsolót |
| | Túlterhelés üzem közben | Csökkentse az elektromos kéziszerszámmal az ágra kifejtett nyomást |
| A zöld és a piros LED-kijelző váltakozva villog | Az akkumulátor hőmérséklete a megengedett töltési hőmérséklet tartományon kívül van | Hozza az akkumulátor hőmérsékletét lehűtéssel vagy felmelegítéssel a megengedett hőmérséklet tartományba, 0 °C és 45 °C között |
| A piros LED 1-szer felvillan | Az elem feszültsége túl alacsony; az akkumulátor kimerült | Töltse fel az akkumulátort, lásd a töltéssel kapcsolatos tájékoztatót is |
| A piros LED 2-szer felvillan | Az akkumulátor hőmérséklete a megengedett üzemi hőmérséklet tartományon kívül van | Hozza az akkumulátor hőmérsékletét lehűtéssel vagy felmelegítéssel a megengedett hőmérséklet tartományba, -15 °C és +65 °C között |
| A piros LED 5-ször gyorsan felvillan | Túlterhelés (a fűrészlap beékelődött) | Csökkentse az elektromos kéziszerszámmal az ágra kifejtett nyomást Az elektromos kéziszerszámot bekapcsolt állapotban vezesse a levágásra kerülő ághoz |

Karbantartás és szervíz

Karbantartás, tisztítás és tárolás

- ▶ **Az elektromos kéziszerszámon végzendő minden munka (például karbantartás, szerszámcseré, stb.) megkezdése előtt, valamint szállításhoz és tároláshoz kapcsolja át reteszelve a be-/kikapcsolót a kikapcsolt helyzetben.** Ellenkező esetben a be-/kikapcsoló véletlen megérintésekor bekapcsolódó készülék sérüléseket okozhat.
- ▶ **Az elektromos kéziszerszámon végzendő bármely munka megkezdése előtt mindig távolítsa el a fűrészlapot.**
- ▶ **Tartsa mindig tisztán az elektromos kéziszerszámot és annak szellőzőnyílásait, hogy jól és biztonságosan dolgozhasson.**

A fűrészlap befogó egységet sűrített levegővel vagy egy puha ecsettel tisztítsa meg. Ehhez vegye ki a fűrészlapot az elektromos kéziszerszámból. Megfelelő kenőanyagokkal tartsa működőképes állapotban a fűrészlap befogó egységet. Az elektromos kéziszerszám erős elszennyeződése működési zavarokhoz vezethet. Ezért olyan anyagokat, melyek megmunkálásakor sok por keletkezik, ne fűrészeljen alulról, vagy a feje felett.

Az elektromos kéziszerszámot egy biztonságos, száraz, és gyerekek által el nem érhető helyen tárolja.

Ne tegyen más tárgyakat az elektromos kéziszerszáma.

Vevőszolgálat és tanácsadás

www.bosch-garden.com

Ha kérdései vannak, vagy pótalkatrészeket akar megrendelni, okvetlenül adja meg az elektromos kéziszerszám típus tábláján található 10-jegyű cikkszámot.

Magyarország

Robert Bosch Kft.
1103 Budapest
Gyömri út. 120.
Tel.: +36 (01) 431-3835
Fax: +36 (01) 431-3888

Szállítás

A benne található lítium-ionos-akkumulátorokra a veszélyes árukra vonatkozó előírások érvényesek. A felhasználók az akkumulátorokat a közúti szállításban minden további nélkül szállíthatják.

Ha az akkumulátorok szállításával harmadik személyt (például: légi vagy egyéb szállító vállalatot) bízna meg, akkor figyelembe kell venni a csomagolásra és a megjelölésre vonatkozó különleges követelményeket. Ebben az esetben a küldemény előkészítésébe be kell vonni egy veszélyes áru szakembert.

Eltávolítás

Ne dobja ki az elektromos kéziszerszámokat és az akkumulátorokat/elemeket a háztartási szemétkébe!

Csak az EU-tagországok számára:

Az elhasznált villamos és elektronikus berendezésekre vonatkozó 2002/96/EK európai irányelvnek és az elromlott vagy elhasznált akkumulátorokra/elemekre vonatkozó 2006/66/EK európai irányelvnek megfelelően a már nem

használható akkumulátorokat/elemeket külön össze kell gyűjteni és a környezetvédelmi szempontoknak megfelelően kell újrafelhasználásra leadni.

- **A beépített akkumulátorokat csak a hulladékba való eltávolításhoz szabad kivenni.** A ház felnyitásakor az elektromos kéziszerszám tönkremehet.

Az akkumulátornak az elektromos kéziszerszámból való kivételéhez addig nyomja be a be-/kikapcsolót, amíg az akkumulátor teljesen kiürül. Csavarja ki a ház csavarjait és vegye le a ház-héjat. Kösse le az akkumulátor csatlakozásait és vegye ki az akkumulátort.

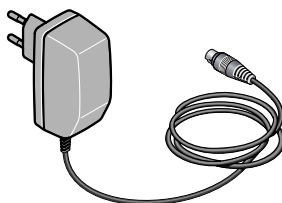
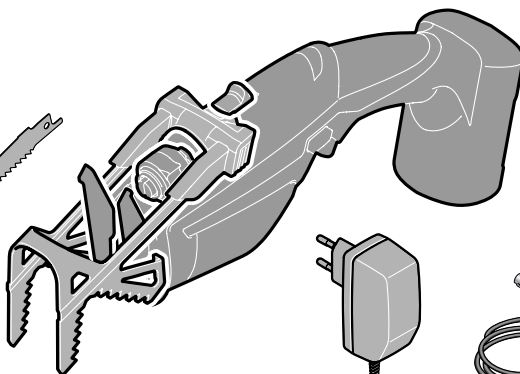
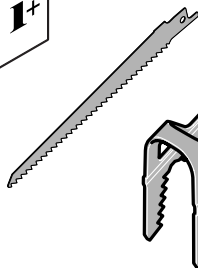
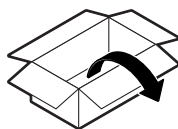
Akkumulátorok/elemek:**Li-ion:**

Kérjük vegye figyelembe a „Szállítás” fejezetben leírtakat.

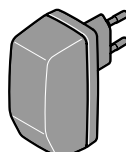
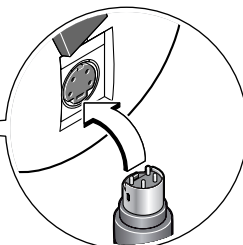
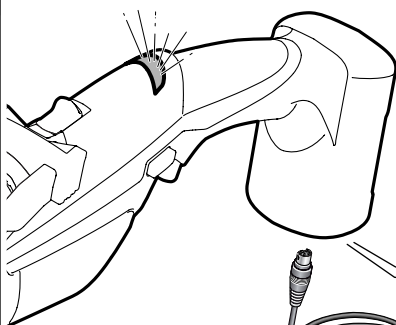
A változtatások joga fenntartva.



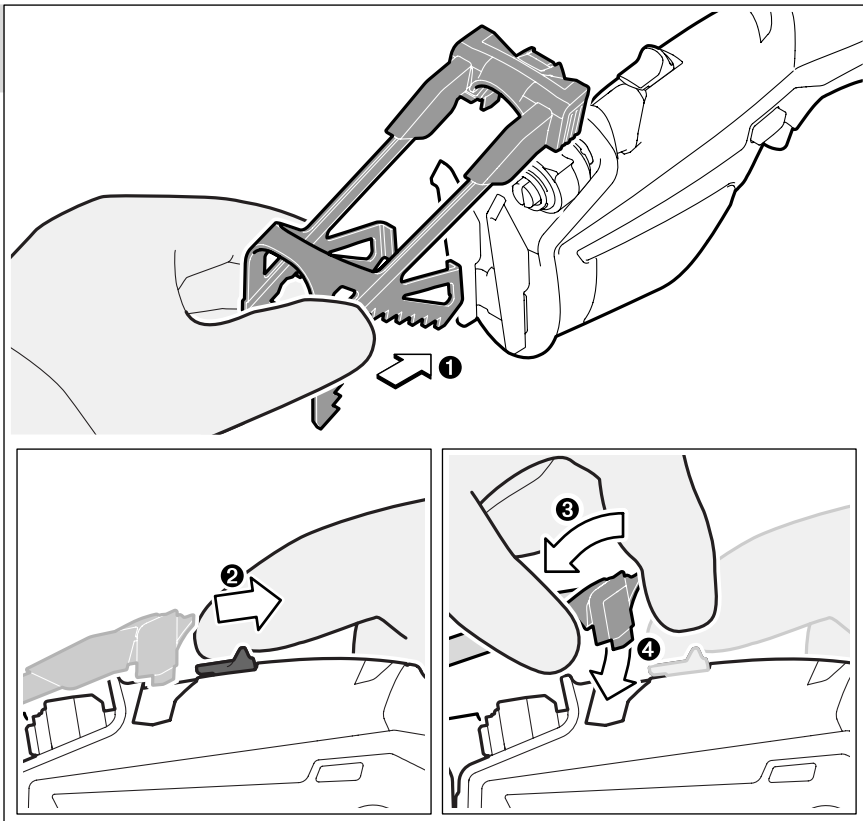
1



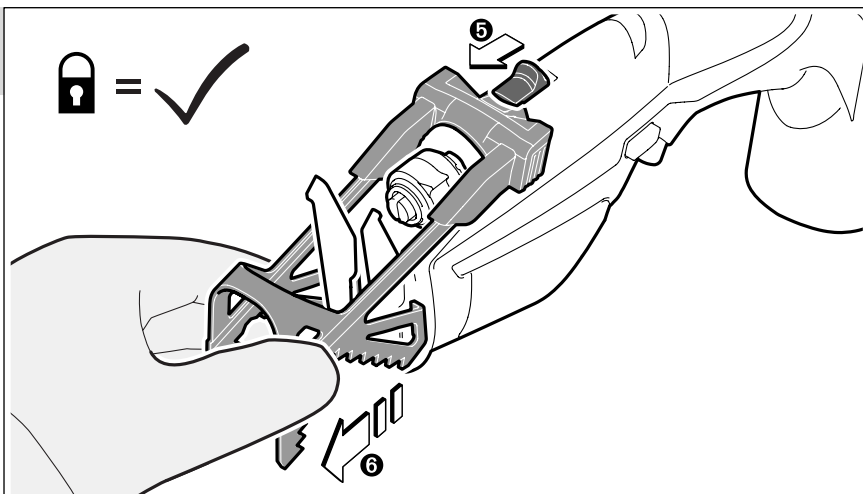
2



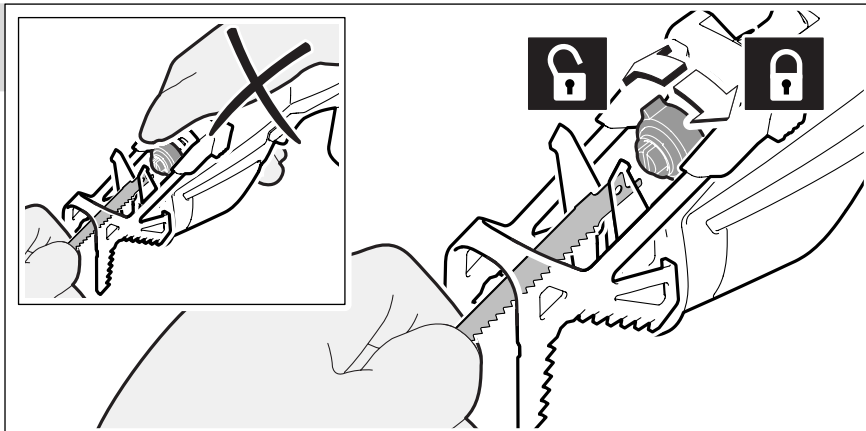
3



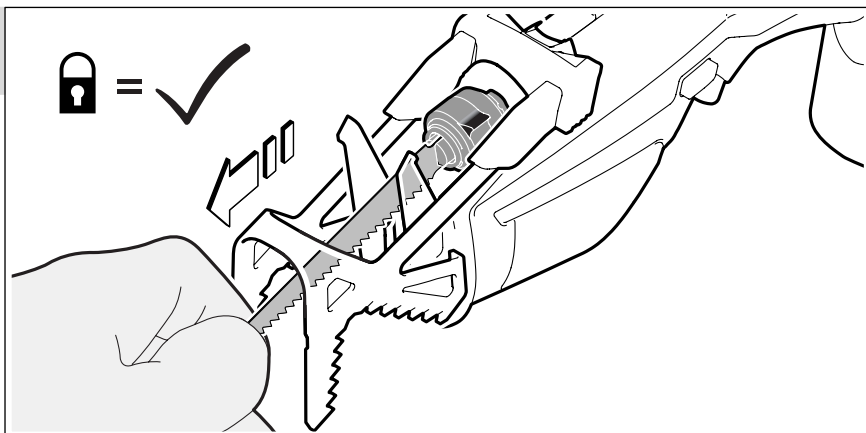
4



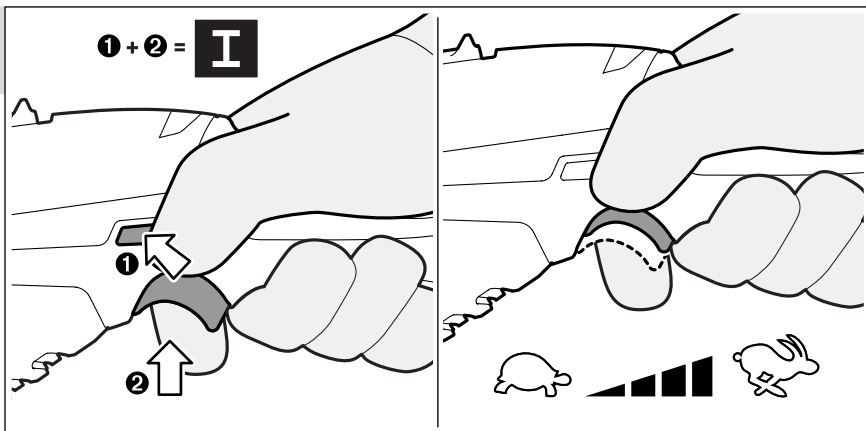
5



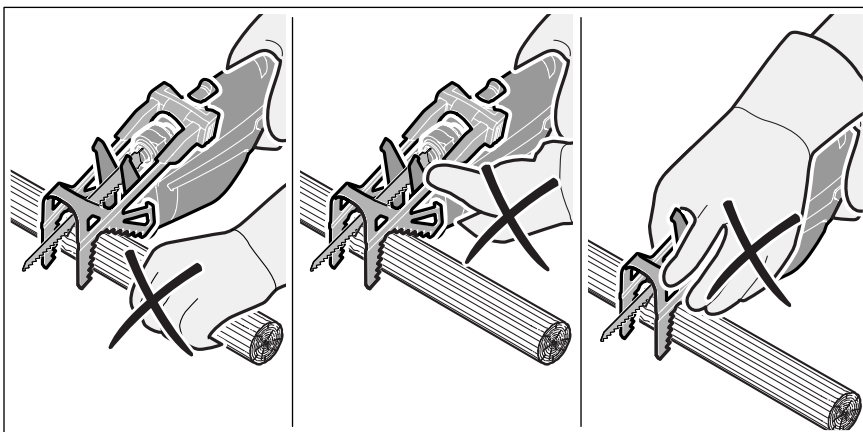
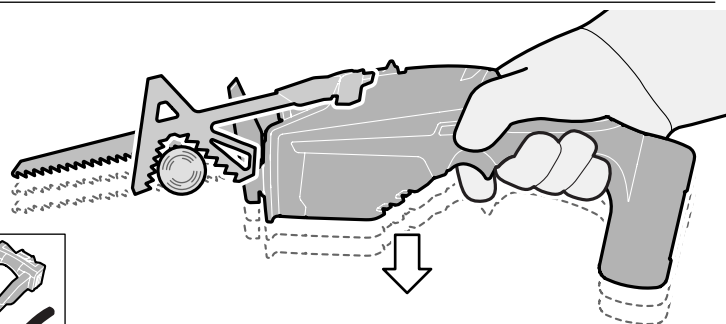
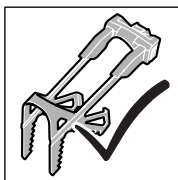
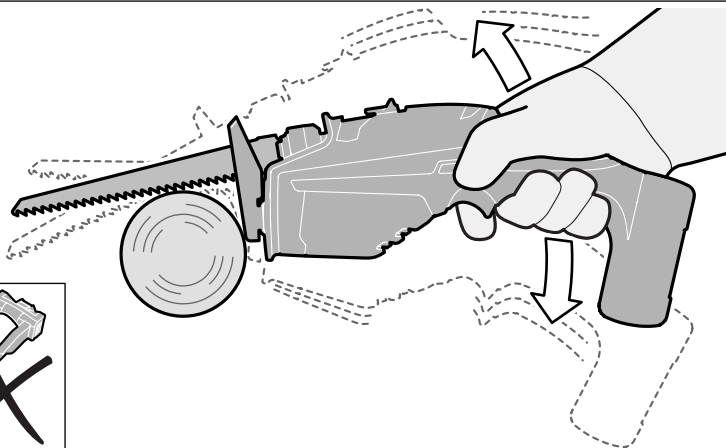
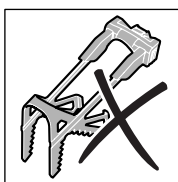
6



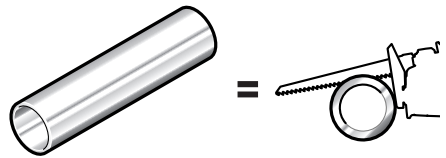
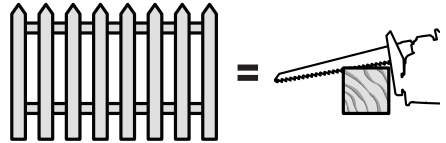
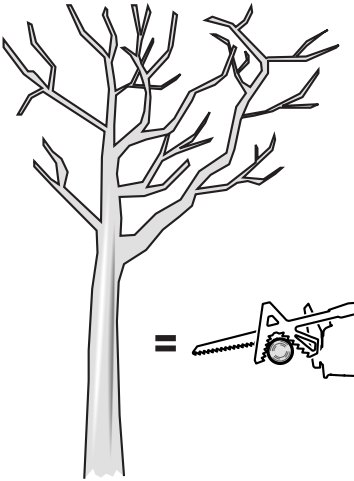
7



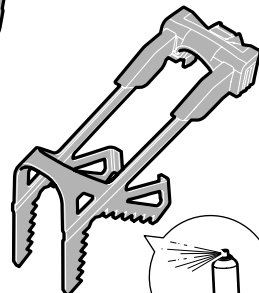
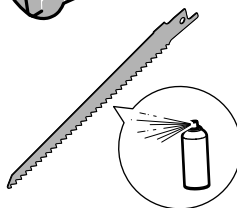
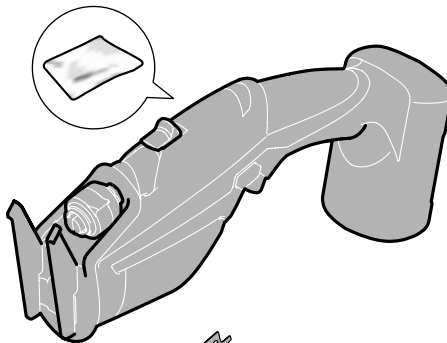
8



9



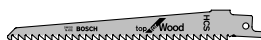
10



11

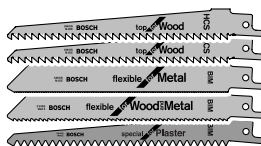


1 609 200 399



3x

F 016 800 303



F 016 800 307

**S644D – Top for Wood****S922AF – Flexible for Metal****S922HF – Flexible for Wood and Metal****S628DF – Special for Plaster**